



CHAPITRE 65

CHAPTER 65

Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville

An Act to amend the charter of the city of Drummondville

[Sanctionnée le 10 février 1955]

[Assented to, the 10th of February, 1955]

Préambule.

ATTENDU que la cité de Drummondville a, par sa pétition, représenté qu'il est dans son intérêt et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires, que sa charte, la loi 2 George VI, chapitre 113, et les lois qui la modifient, soient de nouveau modifiées aux fins de lui donner de plus amples pouvoirs;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

WHEREAS the city of Drummondville has, by its petition, represented that it is its interest and necessary for the good administration of its affairs, that its charter, the act 2 George VI, chapter 113, and the acts amending it, be again amended so as to give it more ample powers;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 233,
aa. 48, 49,
remp.
pour la
cité.

1. Les articles 48 et 49 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1941, chapitre 233), remplacés, pour la cité, par l'article 1 de la loi 3 George VI, chapitre 111, sont de nouveau remplacés, pour la cité, par les articles suivants:

1. Sections 48 and 49 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1941, chapter 233), as replaced, for the city, by section 1 of the act 3 George VI, chapter 111, are again replaced, for the city, by the following sections:

Maire.

"48. Le maire est élu pour trois années à la majorité des électeurs municipaux ayant voté.

"48. The mayor shall be elected for three years by the majority of the municipal electors who have voted.

Échevins.

"49. Les échevins des sièges numéro 1, dans chaque quartier, sont élus pour trois ans, à la majorité des électeurs propriétaires fonciers du quartier ayant voté; les échevins des sièges numéro 2, dans chaque quartier sont élus pour trois ans par le vote de la majorité de tous les électeurs municipaux du quartier ayant voté."

"49. The aldermen for seats number 1, in each ward, shall be elected for three years by the majority of the electors who are real estate owners in the ward and who have voted, and the aldermen for seats number 2 in each ward shall be elected for three years by the vote of the majority of all the municipal electors of the ward who have voted."

S.R.,
c. 233,
s. 173,
am. pour
la cité.

2. Le premier alinéa de l'article 173 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1941, chapitre 233), est remplacé, pour la cité, par le suivant:

Date des
élections.

"173. L'élection générale du maire et des échevins de la municipalité a lieu tous les trois ans, le premier jour juridique de février, conformément aux dispositions ci-après."

Taxe
foncière
progres-
sive.

3. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, si la compagnie Ametex Limited construit une usine dans le territoire de la cité de Drummondville et à compter du premier janvier suivant la fin de la construction, la taxe foncière annuelle imposée et prélevée pour fins municipales, sur cette usine et sur le terrain sur lequel elle sera construite sera basée:

a) pour la première année sur un dixième de l'évaluation de ces biens apparaissant au rôle d'évaluation;

b) pour la deuxième année sur deux dixièmes de l'évaluation de ces biens apparaissant au rôle d'évaluation;

c) pour la troisième année sur trois dixièmes de l'évaluation de ces biens apparaissant au rôle d'évaluation;

d) pour la quatrième année sur quatre dixièmes de l'évaluation de ces biens apparaissant au rôle d'évaluation;

e) pour la cinquième année sur cinq dixièmes de l'évaluation de ces biens apparaissant au rôle d'évaluation.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. The first paragraph of section 173 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1941, chapter 233), is replaced, for the city, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 173,
am. for
city.

"173. The general election for mayor and aldermen of the municipality shall be held every three years, on the first juridical day of February, in accordance with the provisions hereinafter contained."

Date of
election.

3. Notwithstanding any general or special law to the contrary, if the company Ametex Limited constructs a factory within the territory of the city of Drummondville, then as from the first of January following the completion of the construction, the annual real estate tax imposed and levied for municipal purposes, on such factory and on the land on which it will be constructed shall be based:

Progres-
sive real
estate tax.

a. for the first year on one tenth of the valuation of such property as set forth on the valuation roll;

b. for the second year on two tenths of the valuation of such property as set forth on the valuation roll;

c. for the third year on three tenths of the valuation of such property as set forth on the valuation roll;

d. for the fourth year on four tenths of the valuation of such property as set forth on the valuation roll;

e. for the fifth year on five tenths of the valuation of such property as set forth on the valuation roll.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.